

XI Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVI Jornadas de Investigación. XV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. I Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. I Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2019.

Adaptación Argentina de las Normas Afectivas para Palabras en Inglés (ANEW): Resultados preliminares.

Sarli, Leticia Ileana.

Cita:

Sarli, Leticia Ileana (2019). *Adaptación Argentina de las Normas Afectivas para Palabras en Inglés (ANEW): Resultados preliminares. XI Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVI Jornadas de Investigación. XV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. I Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. I Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-111/295>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ecod/wuu>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

ADAPTACIÓN ARGENTINA DE LAS NORMAS AFECTIVAS PARA PALABRAS EN INGLÉS (ANEW): RESULTADOS PRELIMINARES

Sarli, Leticia Ileana

Universidad Nacional de San Martín, Escuela de Ciencia y Tecnología. Argentina

RESUMEN

Las Normas Afectivas para Palabras en Inglés (ANEW; Bradley & Lang, 1999) proveen un set normativizado de 1034 palabras estadounidenses con diferentes valores emocionales. El objetivo de este trabajo fue realizar una adaptación a población argentina. Para ello las 1034 palabras fueron traducidas y adaptadas al español rioplatense por 3 jueces bilingües, luego 114 voluntarios (18-52 años, 82 mujeres) las valoraron en las dimensiones valencia, activación y dominancia. Los resultados indicaron que los valores de valencia y activación, en un plano bidimensional, responden a un modelo de distribución cuadrático similar al encontrado en la muestra original. El análisis de regresión indicó que cuando la valencia se coloca como variable predictora explica un 19.6% de la varianza, sin diferencias por sexo. Al comparar los datos obtenidos en población argentina y el original estadounidense, no se encontraron diferencias en los valores de valencia; mientras que la población argentina calificó las palabras con mayores puntajes en dominancia y activación, comparados con la muestra original. Este estudio es un primer paso hacia la obtención de información confiable y normativizada para el uso de palabras emocionales en la investigación psicológica y psicolingüística en población argentina.

Palabras clave

Adaptación - Emoción - Valoración emocional - Normativización

ABSTRACT

ARGENTINIAN ADAPTATION OF THE AFFECTIVE NORMS FOR ENGLISH WORDS (ANEW): PRELIMINARY FINDINGS

The Affective Norms for English Words (ANEW; Bradley & Lang, 1999) provide a standardized set of 1034 words for American English with different emotional values. The aim of this study was to adapt these words for an Argentinian population. Each of the 1034 words were translated and adapted to Rioplatense Spanish by 3 bilingual judges; later 114 volunteers (18-52 years old, 82 women) rated them for valence, arousal and dominance. The results indicate that valence and arousal, plotted on a bi-dimensional plane, follow a quadratic distribution similar to the original sample. Regression analyses indicate that when valence is computed as the predictor variable it explains 19.6% of the

variance, with no differences between sexes. When comparing the data obtained from the Argentinian sample to the original US sample, no differences were found on the valence ratings; while for dominance and arousal the Argentinian sample showed higher ratings than the original. This study is the first step towards having standardized and reliable information about the use of emotional words in psychological and psycholinguistic research on Argentinian population.

Key words

Adaptation - Emotion - Emotional rating - Normative data

BIBLIOGRAFÍA

- Bradley, M.M., & Lang, P.J. (1994). Measuring emotion: The Self-Assessment Manikin and the semantic differential. *Journal of Behavior Therapy and Experimental Psychiatry*, 25(1), 49-59.
- Bradley, M.M., & Lang, P.J. (1999). Affective norms for English words (ANEW): Instruction manual and affective ratings. Technical Report C-1, The Center for Research in Psychophysiology, University of Florida.
- Redondo, J., Fraga, I., Padrón, I., & Comesaña, M. (2007). The Spanish adaptation of ANEW (Affective Norms for English Words). *Behavior Research Methods*, 39(3), 600-605. doi: 10.3758/BF03193031
- Scherer, K.R. (2005). What are emotions? And how can they be measured? *Social Science Information*, 44(4), 695-729. doi: 10.1177/0539018405058216.